

lauben] envoyé a M Knopflin par l'original. ...

Mr. Knopflin[:]

Pour Mars, Avril, May & Juilliet à raison de 1898 L 1 s pour sa Moitié de la Compagnie Entiere [Zurlauben/Knopfli] faisant ensemble	7592 L 4 s"
Ausgaben:	
"Payes pour la Moitié de la Compagnie desusdicte :4: Mon- stres 240 L à raison de 60 L par Monstre cy	240 L
Pour sa part des sollicitations pour M. [Carl] De Salis [-Grüsch] & [Jakob II.] Buman[beide Hauptleute im Garderegiment]	15 L
Pour les paillasses	1 L
Escorte	15 s
Promesse du Capitaine Knopflin du 4. Juin	3500 L
Montee de la Promesse a Peronne [par le Secrétaire d'Etat à la guerre, Michel Le] Tellier de 1000 L	500 L
A M [Jean-Noel] De St. Denis [Commissaire ordinaire des Guerres] son Nouveau serment	100 L
Celuy du tresorier [des Garderegiments: Claude Matthieu]	20 L
	<hr/> 4376 L 15 s
Reste Comptant	<hr/> 3215 L 9 s
	<hr/> 7592 L 4 s

Pour la quelle somme Mr. le Capitaine [Heinrich II.] Zurlouben n'a pas fourny
les Rolles signéz de sa Main d'aultant que la reveue à esté faicte en deux
endroits differends, & qu'il faut qu'ils soient signéz du Capitaine Knopflin
pour sa Moitié de [la] Compagnie

signé Duciel"

Notabene von Heinrich II. Zurlauben:

"hauptman knopflin soll seine 4. Rödel fournieren undt Jch Mein billiet by
den tresorieren wider ussen [?] Nemmen etc.¹ hab mein billiet wider usgenommen
undt hauptman knopflins gäben."

1) Dieser Satz durchgestrichen.

Kopie von Heinrich II. Zurlauben [?], in franz. Sprache - AH 7, 63^r

31 A

[1655] Januar 26.

A

ABRECHNUNG DER [HALB]KOMPAGNIE [VON BEAT JAKOB] KNOPFLI [JUN.]

"Copie de l'original du Tresorier [des Garderegimentes: Claude Matthieu] que
J'ay [gemeint Heinrich II. Zurlauben] envoyé a M Knopflin":

Für die Monate August, September, Oktober und November [des

Jahres 1654] habe Knopfli zugute	7592 L 4 s
[Ausgaben:]	
"Payes ordinaires 4 mois	208 L 16 s
soldats de Mets [Metz?]	23 L 4 s
parchemin	8 L
pailliasse	2 L
Escorte de laon	2 L
Voyage de M [Hptm. Melchior] Dumont	1 L 14 s
Pour M [Carl von] Salis[-Grüsch] & [Jakob II.] Buman sur aust [août] & septembre pour les sollicitations	30 L
Par ordre Du [Garde] Regiment les Estrennes de cette annee	20 L
Receu en l'annee 1654 la quantité de 26860: rations de pain	2686 L
	<hr/>
	2981 L 14 s
payé Comptant a M [Heinrich II.] Zurlauben	4610 L
Je Certifie pour Mr. Mathieu le Compte cy dessus estre bon	
	[gez.] Duciel"

Kopie von Heinrich II. Zurlauben, in franz. Sprache - AH 7, 63^V

31 B

[ca. 1654] A
 GEHAELTER¹ DER AMTSLEUTE DES EIDG. IN DEN DIENSTEN FRANKREICHS
 STEHENDEN GARDEREGIMENTS

"la paje de Mr le Marechal [gemeint des Colonel général des Suißes et Grisons, Charles de Schomberg]	11 L 12 [s]
la paje de secretaire	11 L 12 [s]
deux pajes du ... [Commissaire ordinaire des Guerres] Sieur [Jean-Noel] de St. Denis	23 L 4 [s]
la paje du Marechal des logis	11 L 12 [s]
la paje du Truchement	11 L 12 [s]
la paje du Tresorier [Claude Matthieu?]	11 L 12 [s]
la paje du Conseiller [?]	11 L 12 [s]
[Total]	<hr/> 92 L 16 [s]"

[Auf der Rückseite des uns mit AH 7/31 B vorliegenden Zettels
finden sich folgende durchgestrichene Notizen Heinrichs II. Zur-
lauben:]

"Sr. Mathieu

1. Touchant les trois montres, qu'il me [gemeint Heinrich II. Zurlauben,
den Interessenvertreter Knopflis?,] fasse Veoir les rabais qui se doibuent
faire & que Je ne payeray que la moitie.

[2.] Le fond de douze cent livres, Dont Jlac [il se?] doibt ... [?] montrer
la promesse; & Non les quittances que Je luy avois fourmy sur Un plaïsant